

НАЙВИЩИЙ СУД УВАЖАЄ МОЛИТВУ В ПУБЛІЧНИХ ШКОЛАХ ЗА НЕЗГІДНУ З КОНСТИТУЦІЄЮ

Вашингтон. Найвищий Суд ЗДА вирішив 17-го червня 8-ма голосами проти одного, що відхилення Біблії від вимогуюванню Молитви Господньої Отче Наш в публічних школах не є згідне з конституцією ЗДА. Опінію більшість відхилив суддя Том С. Кларк, а тим суддею, що був проти цього судового рішення, був суддя Поттер Стюарт. Суддя Кларк заявив, що уряд мусить бути «незаконним» в справах релігії. Він закінчив свою мотивацію філософічним ствердженням того факту, що релігія займає в житті американського громадянства важливе становище, основи на довгий традиції взаємин між домом, церквою і тією незворотною чистотістю, якою є серце і ум людини. «Ми на основі гіркої досвіду пізнали», твердив Кларк, що уряд не має сили вводити до цієї чистоти, незалежно від того, чи він хотів би допомогти або протиставитися цій чистоті, посунути її вперед або припинити її ріс». Найвищий Суд діяв в цій справі тому, що мусів вирішувати апеляції з двох стейтів: Мериленду і Пенсильванії. Пані Меделін Моррей і її син Вільям Моррей з Балтимору, Мериленд, виступили проти того, що в школі читають Біблію і відмовляють Отче Наш. Місцеві суди відкинули скаргу атеїстичній матері і сина Моррей, і тепер Найвищий Суд вирішив, що вони діяли не згідно з конституцією. Подібна справа була ухвалена Едварда Луїса Шеєма, його жінки і двох дітей, Ролджера і Донни, учнів гіт школи в Абінгтоні біля Філадельфії, які протестували проти того, що в тій школі читали Біблію на початку навчання. Ще тепер в деяких стейтах видають заарядження, щоб діяти в школах згідно з рішенням Найвищого Суду. Ті зміни мають бути переведені у всіх тих стейтах, де читається Біблію в школах. В

ду зменшувати потребу здорових засад, які є такі важливі. Сенатор-республіканець із Вермонта Джордж А. Ейкен із сарказмом зазначив: «Коли незаконно є читати Біблію або молитися Отче Наш в публічних школах, то воно є незаконно і в Конгресі». Раббін Ізраїл Мовшвіч з Нью Йорку сказав, що «молитва і Біблія є такі святі для нас», що на нашу думку, не слід їх втягати до публіч. шкіл, які повинні зберігати американську традицію відділення Церкви від Держави. Представники протестантів заявили, що релігії навчати треба вдома і в релігійних громадах, а не в публічних школах. Але консервативні протестанти менших віровизнань, так званих фундаменталістів та менші групи серед більших деномінацій є проти рішення Найвищого Суду. Римокатолицька Церква не є задоволена з того рішення. Крайова Рада Церков підкреслила у своїй заяві те, що рішення Найвищого Суду свідчить про те, що ані Церква ані Держава не можуть використовувати публічні школи на те, щоб змушувати когось до виконання релігійних практик. Секретар для виховних справ в Римокатолицькій Діспеті в Нью Йорку монсінйор Джан Войт заявив, що він із сумом прийняв вістку про рішення Найвищого Суду, що воно спричинить повну секуляризацию публічних шкіл у ЗДА, що буде радикальною зміною довголітньої американської традиції. По-друге, це рішення зовсім не узгодилось батьських прав на виховання, бо велика більшість батьків бажає, щоб їх діти брали участь в релігійних практиках в публічних школах. Подібно висловився і вашингтонський католицький єпископ Патрик А. О'Бойл.

В школах 39-ох стейтів моляться і читають Біблію

Конгресі чути гострі слова на адресу Сууду, але де не може помігти нікому, бо Суд діяв в обороні конституції. Коли Конгрес хоче зміни, то мусять ухвалити новий додаток до конституції. Але на це не завоюється, бо і минулого року Конгрес ще гостріше реагував на подібне рішення Найвищого Суду, але нічого не зробив, щоб то рішення, анулювати ухваленням зміни конституції.

Церкви поділяють щодо оцінки рішення Найвищого Суду

Рішення Найвищого Суду в справі Біблії та Отче Наш викликало здивування серед протестантів і жінків та сильну критику серед деяких конгресменів. До здивованих належать Американ Джуніш Конгрес. Сентал Конференція оф Американ Ребайай і Нешнел Кавісіл оф Черчес. Республіканський сенатор із Кензас Френк Карлсон сказав, що молитва і богослужіння є основними в історії цієї країни, і йому сумно бачити, як рішення Су-

оміть відбуваються в південних і східних стейтах, де вони стали традицією від перших років існування ЗДА. Також на найдалішому Заході практикується починати навчання в школі читанням Біблії або відмовленням Отче Наш. Явно заборонено молитися в публічних школах в таких стейтах: Аляска, Каліфорнія, Ілліной, Небраска, Вашингтон, Віскансін, Вайомінг, Арізона і Монтана. В деяких стейтах толерантні дивляться на молитву в школах. Тепер після рішення Найвищого Суду, треба буде припинити молитву в школах

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді заявив Конгресові, що, на його думку, уряд повинен дати три чверті одного бильона доларів на побудову літаків, що летів би зі швидкістю більшою від звуку. Дед. 250.000.000 мали б дати приватні фірми, які будували б той літак, і які потім могли б із нього користатися. Самі приватні фірми не можуть витратити одного бильона на будову першого пробного, найшвидшого в світі пасажирського літака, — гадає Президент.

● Колишній президент Двейт Д. Айзенгавер погодився на те, щоб колектуваційні гуманітарні колекції (ліберал артс колекж) в Сенека — Фелс, Н. Я., називався бав будуваний на заміжжя буде будуваний на заміжжя будівлі опера Каога, на території, що обіймає 300 акрів. Будова має коштувати дол. 10 мильйонів, і покищо зібralи дол. 200.000.

● У фінансових колах передбачають, що акції тих компаній, які мають свої філії в Канаді, можуть дещо втратити на ціні знявдінок того, що кана-

дійський уряд збільшить податки від прибутків від дивиденд від тих акцій. І так вже в першому дні після того, як в канадійському парламенті повідомили про більш податки, перші впали акції Англо - Кеннеді Телефон Компані.

● Протиракетна ракета Ніке - Зевес при кіпці тижня знищила над Падіфіком далекозичну ракету Атлас, яку випустили баву з летунської бази Ванденберг в Каліфорнії. Атлас передлетів коло 5.000 миль, де при ньому вилетіла ракета Ніке - Зевес. Це вже шостий раз, протиракетної ракети Ніке - Зевес, як не втішатися прихильники секретаря оборони МекНамара.

● Секретар внутрішніх справ Стюарт Юдолл висловив свою надію в те, що в найближчому часі можна буде осолодужувати морську воду дешевше, як не було досі, і за 60 центів можна буде осолодужувати 1000 галонів води. Тепер осолодження 1000 галонів соленої води коштує від одного долара до дол. 1.25.



МОЛЯТЬСЯ ЗА СПОКІН ДУШІ ПАПИ ІВАНА ХХІІІ. З дев'ятого дня після смерті Папи Івана ХХІІІ, відбулося в Ватикані поминальне Богослуження, в якому взяли участь найвищі церковні і державні достойники. Службу Богу очолювали св. Петро відправив найстарший рангою кардина. Свєтєн Тиссеран, а американську делегацію очолював віце-президент Ліндон Джансон, якого й видно на фотознімку разом з іншим членом делегації та з лєжєсньким принцєм Альбертом. Цям закінчено жалєбні вєрчєстєстєі за спєкєі душі померлого Папи, при рєчєчасній інтєнсєвний пєдгєтєв до вєбєру вєгє наступника.

Два колишні президенти пропонують
зміни в Союзі для Поступу

Вашингтон. — Два колишні президенти бразилійський д-р Ж. Кубічек і колумбійський д-р Альберто Ллерас Камарго, рекомендують поважні зміни в статуті Союзу для Поступу, який має на цілі скріпити економіку латинських американських держав та демократичні інституції в цих державах. Цей Союз для Поступу запропонував президент Кеннеді в 1961-му році на конференції в Пунта дел Есте в Уругваю. Обидва колишні президенти рекомендують організувати Міжамериканський Комітет Розвитку, який дбав би про те, щоб ідеї Союзу для Поступу були здійснені. Над цими проєктами колишні президенти

радять міністри закордонних держав на з'їзді в Сан-Паулу в Бразилії в жовтні цього року. ЗДА завжди були за те, щоб всі міжамериканські справи вирішувалися спільно, але пропозиції колишнього бразилійського президента Кубічека занадто односторонні, бо він хоче вірити в те, що невдачу з програмою Союзу для Поступу завинили саме ЗДА. Д-р Кубічек сказав в Раді Орган. Американо-Держав, що «між обійняттями президента Кеннеді і їхніх здійсненням лежить заморожена зона». Колишній президент Ллерас заявив, що в цьому завинили і латинські американські держави в тому, що не с здійснені програми Союзу для Поступу.

ЗДА не мають стільки бомб, щоб 1,250 разів знищити СРСР — каже Пентагон

Нью-Йорк. — Приватна дослідна група недавно опублікувала свій звіт, в якому твердить, що ЗСД мають за багато зброї і збройних сил потрібних до власної оборони. Цей звіт видав професор промислової інженерії в Колумбійському університеті Сеймор Мелмен, який твердить, що ЗСД мають стільки атомових бомб, що могли б знищити СРСР. Ця група каже, що запропонований Департаментом Оборони військовий бюджет в сумі \$56-702 000 000 можна б зменшити на \$22 білйони і це не пошкодило б обороні цієї країни. На це твердження проф. Мелмена відповідає асистент секретаря оборони Чарльз Дж. Гітч, який каже, що оцінка збройних сил ЗСД приватною дослідною групою є неправдива. Гітч звертає увагу на те, що ворог знищив би якусь частину збройних сил цієї країни, коли б несподівано напав на ЗСД. Тому обочоляючи в Америку тільки ті бомби, які залишилися б після ворожого налету. Гітч твердить, що Мелмен вповні помиляється, коли твердить, що ЗСД зацікавлені у знищенні ворожих міст. ЗСД хотіли б зберегти стільки збройної сили, щоб за одним махом вчинити можливість свою атаку на країну. „Тому ми потребуємо більше зброї, ніж вимагало б само тільки знищення советських міст“ — твердить асистент секретаря оборони.

Плянунть викопати новий Панамський канал за допомогою атомових бомб

Сан-Дієго, Каліфорнія. — Асистент секретаря оборони д-р Джеральд В. Джонсон, промовляючи на симпозіумі Каліфорнійського університету, казав, що можна буде викопати атомовою енергією новий канал через Панаму, бо теперішній канал не може обслужити всіх кораблів. За допомогою 25-ох атомових бомб можна б викопати новий канал за кошти на 7 разів менші, як звичайними засобами. Атомовою енергією можна б викопати новий канал, який би був ширшим, ніж звичайний, і який би вартувався менше, ніж звичайний. Звичайний канал вартувався б 5 мільярдів доларів, а новий — 750 мільйонів.

жана викопати один кубічний ярд за 5 центів, а звичайними засобами мало б коштувати коло \$2. Найбільшою перешкодою мало б бути те, що люди бояться радіації. Але недавні тести в Неваді виявили, що можна значно зредукувати радіоактивність. Нау-

У цьому тижні має закінчитись надзвичайна сесія Генеральної Асамблеї ООН

Об'єднані Нації. — Надзвичайна сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй має закінчитися в цьому тижні прийняттям резолюцій у тих фінансових справах, за якими її скликали. Центральною проблемою було і є фінансування мирових місій Об'єднаних Націй на Середньому Сході — на прикордонні Ізраїлю і Єгипту — та в Конго. Якщо Генеральний Секретар у Тант не дістане уповноваження на продовження цих місій бодай до кінця цього року, то вони повинні закінчитися 30 червня д.р. Тому, що воно було б ризиковано за започаткуванням нової поважної політичної кризи в обох названих зазначених пунктах, то загальною увагою, що Генеральна Асамблея рішуче її місій покищо продовжувати. Зате фінансування їх спричинило поважний спір між членами ООН, оттакново принципного, як практично-грошового характеру. Існують чотири проєкти резолюцій і тепер йдуть закулісові наради над знайденням компромісової формули, яка дозволила б Совєтському Союзу і Франції зберегти їх принципову опозицію проти місій, що їх не ухвалила була Рада Безпеки, з одночасним уможливленням вести їх і фінансувати.

Криза уряду в Італії поглиблюється

Рим. — Ліві соціалісти Пістра Ненні відмовили підтримки дисгінгованому на прем'єра Альдо Моро, зсупереч попередній згоді названого соціалістичного лідера, який в довгих нарадах з Альдо Моро, представником Християнсько-демократичної партії, дійшов був до порозуміння. Однак бурхливі збори Центрального Комітету ліво-соціалістичної партії перекинули рішення її лідера, який мав до вибору: або зречтись свого становища генерального секретаря, або повинуватись радикально лівій партійній групі, яка зискала перевагу. Ці ліво-соціалістичні радикали лігнутаються в радикалізм з комуністами та радикалами, які бажають вернутись до парламентарної сплітки з комуністами, як підтримувати централізовий уряд, очолюваний християнським демократом. Християнські демократи, разом із правими соціал-демократами та республіканцями не мають ще потрібної парламентарної більшості і тому уряд може втриматись тільки тоді, коли ліві соціалісти стримаються від голосування у принципових справах. Не відомо, чи Альдо Моро пробуватиме таки створити уряд меншості з самих християнських демократів, чи зречеться своєї місії і запропонує президентові Антоніо Селі дооручити іншому політикові створити уряд.

Де Голь натякає на свій відхід від влади

П а р и ж . Французський президент Шарль де Голь, заїждивши в минулу неділю 16 ч.м. п'ятнадцяту подорож до захід. центральної Франції, вернувся до Парижу, закінчивши після цієї подорожі віраження, що виголошені ним під час цієї подорожі промови були його лебедим співом". Стрічаючись асюди з ентузіастичним прийняттям, де Голь кількакратно в різних місцевостях натякав, що це його остання безпосередня зустріч з провінційним французьким громадянством. В усіх своїх публічних виступах в тому останньому тижні де Голь говорив про конкретні збереження заведеної ним державної системи також після його відходу від влади та апелював до громадянства, щоб воно прийняло того кандидата, що його він запропонує на свого заступника. Де Голь має тепер 72 роки і гадають, що він сам вже не буде кандидувати у виборах на президента в 1965 році, а тільки назве кандидата на свого наступника. Газетні коментатори сумніваються, чи той наступник зможе користуватись таким авторитетом, як його здобув собі Шарль де Голь, і зберегти теперішню систему влади, яку критикують всі французькі політичні партії, за виїзном партії де Голь.

Биковський і Терешкова літають все ще довкола Землі



Совстські космонавти Валерій Биковський і Валентина Терешкова.

Москва. — Підполковник Валерій Биковський і поручник Валентина Терешкова все ще втримуються в космосі, при чому Биковський побив вже рекорд майора Андрія Ніколаєва з серпня минул. року, який окружив був Землю 64 рази. В понеділок „Восток У” Биковського втратив на віддалі від Землі. Первісна віддаль була к. 146 миль, а зменшилась до 125.5 та навіть до 102.5. Обос астронавти летіли якийсь час поруч на віддалі 5-ох кілометрів одно від одного (3 миль). Вони стоять у постійному радіо-телефонічному контакті, як також із контрольною станцією в близьке незазановане пункти в Сове-тах, Засекреченою з теж та особа з контрольного пункту, яка веде з ними розмови і дає їм вказівки. Впродовж якогось часу в понеділок між контрольними пунктами і „Востоком УТ” перервалась комунікація. Згодом вияви-лось, що Терешкова всупереч назначеному їй поділові го-дин — заснула. У минулий понеділок о год. 10 ввечером московського часу вона окру-жила була Землю вже 23 рази, отож перевищила вже ма-йора Л. Гордона Купера, який в минулому місяці окружив Землю 22 рази. В Сове-тах і в Східній Європі показувано кількакратно на телевізії обоих астронавтів. Коли Терешкова дізналась про реакцію підвостебської публіки на вістку про її лет, то вона вдово-лено сміялась. Якї вони дістали доручення щодо дов-жини часу перебування в кос-мосі — далі нічого не сказа-но. Зате появились поголоски, що до них має буцім-то прид-натись ще третій космонавт.

ПРЕМ'ЄР МЕКМІЛЛЕН ДІСТАВ ДОВІР'Я МАЛОЮ БІЛЬШІСТЮ

Лондон. — Бритійський прем'єр Гаролд Мекмільлен формально виграє у парламентарій дебати в минулий понеділок 17 червня, яка велася над т. зв. аферою Профумо і закінчилася голосуванням над вотумом недовіри, що його зголосила соціалістична опозиція. У голосуванні було 321 проти 252 у користь уряду Мекмільлена, себто досить достатня більшість 69 голосів. Однак звичайна більшість Консервативної партії в палаті громад над отриманими голосами Партії Праці і Ліберальної партії с 92, отож 27 консервативних послів стрималися від голосування. Саме цей момент, як також той, що в 6 і пів-годинний дебат не тільки опозиційні послы з Партії Праці і Ліберальної гостро атакували прем'єра Мекмільлена, але й деякі консерватисти, заважив єму тому, що становище уряду Мекмільлена внаслідку понеділкового засідання парламенту сильно захиталося. За конституцією і традицією британський прем'єр не с обов'язаний дисмісіювати перед закінням закінчення його терміну урядування, який в даному випадку кінчатъся осіною 1964. Виключно від прем'єра залежить, коли він поручить королеві розв'язати парламент і розписати нові вибори.

Поеділкова драматична парламентарна дебата стосувалася скандалу, який настав в Британії 5 червня д. р., коли військовий міністер Джон Профумо зрікся свого становища, склавши заяву, що він говорив неправду в звіті перед парламентом з 22 березня д. р., коли то він рішуче заперечив, наче б він стояв у близьких зв'язках з 21-річною дівчиною легких обчів, Кристиною Кілер, яка в тому самому часі була приятелькою совєтського морського атташе капітана Євгенія Іванова. Атаку проти Герольда Мекміллена розпочав лідер Партії Праці Герольд Вілсон, оскаржуючи прем'єра, що він, з політич-

що вони стежать за військо-ним міністром, Кристиною Кілер, совєтським капітаном і д-ром Вардом, що був тиж-няєм їх в'язів. Мекміллен ви-сlovив „глибокий жал“ з приводу поведінки британсь-ких властей безпеки, які за-тали перед ним, прем'єром, свій перший звіт про те під-зріле знайомство Джона Про-фумо та про існуючий ризк для безпеки Британії. Мек-міллен вишив із залі парла-менту очевидчій глибоко потрашений і пригнублений при окликах опозиції „до ди-місії“. Загально вважають, що він зречеться андовати, але не буде пропонувати нових виборів раніше, як літом на-ступного року.

Вже називають наступників британського прем'єра Мекміллена

Лондон. — Перевбачаючи, що в парламентній дебаті над «аферою Профумо» британський прем'єр Гарольд Мекмільлен формально переможе, себто матиме достатнє число голосів для прийняття його декларації і відкинення інтерполяції Партії Праці, газети все ж погоджуються, що наставді це кінець кар'єри того британського державного муча. Загальною вважють, що 79-літній Гарольд Мекмільлен, який став наступником Антоні Ідена, зречеться свого становища літом цього року, коли вже затихне галас з приводу «афери Профумо», і що королева призначить такого чового прем'єра, який буде «таратися відискати в публічній опінії повагу до Консервативної партії. Нові вибори мають відбутися кругло

Y CRITI

● Східно-берлінські комуністи розкинули барикади і частину внутрішню - берлінського муру на Вальтерсдорфер-шосе і відірвали там новий перехідний пункт, головно для тих західних подорожників до та з Західного Берліну, які хочуть користатися з літавища в Шенефельді у Східному Берліні. Дотепер треба було їхати на те літавище довгою околицною дорогою. Однак східно-берлінські власті дали забороноту користуватися цим переходом західним берлінцям, що хочуть відвідати своїх кривих.

● Американські війська у Німеччині В'єтнамі зросли до 42-х військовиків, вбитих під час воєнних дій і 42-х, які загинули в різних нещасних випадках. Останнього жертвою був капітан, який загинув наслідку ostrієння південно-в'єтнамського відділу комуністичних партіанізмів за засідки.

● 84-літній лорд Бісберрук, англійський пресовий магнат, одружився з 54-літньою вдовою по канадському багатирю, леді Дуні з дому Крістоферс-Десс. Вони подружжися були-то в жовтні мин. року і виявив це один канадський часопис, але лондонський «Дейлі Експрес», один із часописів, що їх аласанком є лорд Бісберрук, тв-рять, що вінчання відбулося щойно 7 червня цього року.

● Індійський міністер коналєй і нафтового промислу К. Д. Маліня, близький приятель колишнього вієтнамського міністра Крішні Монаму, одружився після того, як прем'єр Неру дістав спеціальне згодилення про політичні кабали, що їх той міністер діставав від промисловців. Лінії погляди того міністра проявлялися між іншим у тому, що він не дозволяв на буд-ні нові інвестиції та поширювання трансакцій західних нафтових компаній на терені Індії.

СВОВОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday included) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly \$4.00.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Державі У. Н. і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Далі членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виславляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає свої права в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріалами повертаються тільки тоді, коли автор собі не визначив застерігати до друку. Конверти з відповідною поштовою оплатою. — За змістом оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Поглиблення кризи ОН

Надзвичайна сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, що розпочалася 14-го травня цього року, добігає до кінця. Вона була скликана спеціально для санування фінансів Об'єднаних Націй, що їх кризу спричинили деякі держави залеганням у виплату членських внесків, а деякі — відмовою платити взагалі будь-що на дуже короткі терміни. Завданням сесії Об'єднаних Націй, сполучених з виснаженням до загрозливих джерел глобальних спеціальних військових формувань. Такі місії вислали було на прикордоння Ізраїлю і Єгипту після воєнного походу проти Єгипту Британії, Франції та Ізраїлю в 1956-му році, і до Конго, після виходу анархії і громадянської війни в тій країні влітку 1960-го року. До того ж, зростає число держав — членів ОН — їх тепер є вже 111 — збільшує їх адміністративні кошти. Ці нові держави — члени, вчорашні африканські колонії, як і більшість азіатських і південно-американських країн, покладаються на свою бідність, виплачують дуже малі членські внески або не платять нічого. Об'єднані Нації пробували рятуватися випуском облігацій на \$200 000 000, але за поверх півтора року і досі їх не розподілено.

До цих матеріальних клопотів ОН приєдналися і політичні. Щоб підтримувати "принциповані" аргументи свою нехиті платити на такі місії ОН, які мають заводити мир і лад в країнах, де Москва розпалює хаос і війну, — більшість проголосили "засуду", що не Генеральна Асамблея, а лише Рада Безпекки уповноважена рішати про вислання таких місій. А в Раді Безпекки СССР має право "вето". І тому кожну таку справу може провалити. Водночас, щоб розхитати членську дисципліну в ОН та зможливити державам — членам багато від ОН вимагати, але з свого боку нічого їм не давати, СССР виступив проти автоматичного стосування у статті 19-ї статті чартеру ОН, в якій сказано, що держава, які більше як два роки залегали із своїми внесками до каси ОН, втрачають право голосу. СССР вимагав, що в кожному такому випадку щонайменше дві треті Генеральної Асамблеї мусять висловитися за стосування цієї статті. Кризу поглибила Франція, яка приєдналася до цього союзового становища, виступивши також проти принципу, за яким меншість членів Генеральної Асамблеї мусять підпорядковуватися рішення більшості, бо — мовляв — тоді Генеральна Асамблея перетворюється у "надуриду", якому Франція не хоче і не буде підпорядковуватися.

Генеральний секретар ОН У Тант, обстоюючи право Генеральної Асамблеї вислати мирові місії, боронив рацію таких місій, які на місяць рятують мир, зате визнає за "неприпустимий" засіб вислання збройної сили ОН проти агресора. У Тант не сказав, що саме має статися у подібному випадку, як то було з агресією комуністів проти Південної Кореї, але да його теза прозоро обмежує компетенцію Об'єднаних Націй, закликаючи великим державам виправити великі проблеми — мирно або збройно.

Таким чином під час цієї надзвичайної сесії Генеральної Асамблеї, якою широка публічна опінія мало цікавилася, насправді ставалася поважна подія: знову значно зменшено повагу, практичне значення і престиж Об'єднаних Націй. Не тільки СССР, а й Франція виступила проти права Генеральної Асамблеї діяти понад Раду Безпекки, яка своєю "вето" паралізує установа, а сам генеральний секретар обмежує вже право Об'єднаних Націй активно діяти проти воєнного агресора. Ясно, що міжнародний авторитет Об'єднаних Націй мусять падати щораз нижче.

ЦІННИЙ СПАДОК МИКОЛИ КОВАЛЕВСЬКОГО

Микола Ковалевський: *При джерелах боротьби*. Спогади, враження, рефлексії. Накладом Марії Ковалевської. Інсбрук 1960, стор. 717.

Книжка пристойно видана у твердій, полотної оправі з мистецькою обгорткою. В загальному так під зовнішнім виглядом і під змістовним оглядом заслуговує вона на увагу. Микола Ковалевський належав до маркантих політичних діячів початку 20-го століття. Він був одним з творців української державності у 1918 р., учасником українських визвольних змагань, відомим кооператором і добрим публіцистом. Ще з юних років полюбив свій повенецький народ, для якого віддав все що мав найціннішого, — свої сили, працю і досвід. Віддавши для українського народу зусилля його покинути рідну землю і піти на чужину,

Трагічне жинво

Трагічна смерть в автомобільній катастрофі з кінцем минулого тижня двох надійних, юних українців, 17-літньої Христини та 13-літньої Віри Радюк з Гартфорду, і 40-літньої українки — громадянки Марії Новосад в Нью-Йорку не може не звернути окремої уваги на ту страшну загрозу на шляхах нашої країни і на вулицях наших міст. Обидва трагічні випадки характеризують те страшне жинво смерті від нещасливих випадків, що їх реєструє кожний день, не кажучи про ту справжню масакру на шляхах, що трапляється під час довших кінців тижня.

Перший із згаданих випадків, що трапився з юначками Христиною і Вірою Радюк, повинен послужити великим "меморіалом" для тих, що вибираються в подорож автомоб. Ховська дорога, дефект авто, втомі чи не увазі водія і безліч подібних причин сіють смерть і спустошення не тільки серед "винників", але й тих, що цілком припадковно були в той час і на тому місці, де й коли трапилася катастрофа. Другий випадок, трагічна смерть Марії Новосад, пригадує не меншу небезпеку й для тих, що не користуються автомобілями самі.

З такими випадками, при недосконалості людини і машини, завжди треба рахуватися і зі свого боку зробити все можливе, щоб проти такого нещастя як слід забезпечитися. Кожний відповідає і за себе і за тих інших, що можуть постраждати у нещасливому випадку. Наперед треба дільнувати, щоб наш автомобіль був у найкращому технічному порядку. Введені тепер в автомобілях пояси для водія і подорожників безпеку поважно збільшують. На шляхах треба точно придивитися акажуваної законом швидкості їзди. Занадто повільна їзда може так само спричинитися до нещасливого випадку, як і занадто швидка. Вправність та увага водія мають рішальне значення не тільки для його власної безпеки, але й для безпеки тих, що їдуть з ним або кого він на шляхах зустрічає. Добре сказано в одному з шерфських підручників, що за кожним разом, як водій автомобіля відвертає свої очі із шляху, по якому їде, він глядить за клопотом для себе і для інших.

Очевидно, нещасливі випадки траплялися й тоді, коли ще не було автомобілів, траплятимуться вони і в майбутньому. Немає бо на світі нічого досконалого, немає досконалої людини, ні машини. Але відповідна уважливості число цих випадків може поважно зменшити.

Усі три жертви випадків, про які мова, були надійними й свідомими членами своєї громади. Їхнє членство та забезпечення в Українському Народному Союзі тільки підкреслюють це свідомість. Сьогодні по них розпочають їхні найближчі, яким щиро співчував вся наша громада. Те, що сталося, вже не відстанеться. Але ці чергові болоті жертви страшного жинво смерті в нещасливих випадках були б ще болотіші, якби з них не витягнули відповідної науки ті, що в живих. З пошани для тих, що впади жертвою, і із співчуття до їх рідних, що горюють по такій великій і незаступній втраті. Нещасливі автомобільні випадки із жертвами в людях є найстрашніші і найболотіші, але вони не вичерпують ще того трагічного жинво на американських шляхах і вулицях. До цього бо ще долучаються мільйонів і мільярдів, більшові матеріальні втрати. Здається, якби так тільки малий відсоток тих грошей, що їх витрачають наші громадяни на напіврозвинені у нещасливих випадках автомобілі, обернути на добрі цілі, то нашим політичним, культурним, виховним, харитативним та подібним потребам ніколи не бракувало б фондів.

спадщину — свою книжку, яка появилася заходами Марії Ковалевської. Книжка "При джерелах боротьби" складається з вступного слова і трьох розділів, які охоплюють окремі періоди часу.

В першому розділі, який починається 1905 роком, автор широко описує соціальні, економічні і політичні відносини на Україні, як також частково в Росії. На тлі мальовничої природи України, Подкарпаття, коротко зупиняється він над родовою родиною Ковалевських. Окрему увагу присвячує т. зв. "кращим кругам" української спільноти, які творили підставу української інтелігенції. Задані своєму упривілегованому становищу мали вони можливість вислати своїх дітей на студії до Києва, та Петербургу. Ті "кращі круги" автор книжки поділяє на дві частини: перша — це більшість, яка не проявляла зацікавлення народним життям, жила собі безжурно по хуторах і грала в карти; друга — значно менша, перейма-

лась "деями часу" і видавала активних людей на громадському й політичному відрізках.

"НАША СПРАВА СПРАВЕДЛИВА І СВЯТА..."

Слово Прес. Кир Посафата Шмидока, Єпископа Ост-Форду, на святі "Поклінь Героїв" на Оселі СУМА в неділю, 16-го червня 1963-го року.

Властиві смерті, що в Господі викинуть: так вже доводиться душі, щоб впокоїлись від тудиш: діла ж їх ідуть слідом за ними". — Апостол, 14:13

Дорогі в Христі Брати і Сестри!

Сьогодні ми зібралися тут, в цій Українській Оселі, щоб з нагоди щорічних святкування — поминаю в часі Зелених Свят — помолитися і віддати поклоні померлим. Це прекрасний український звичай, оснований на словах св. Писма, де в книзі Другий Макавеїв, у 12-ій главі, в 46-стиху, читаємо: "Свята і спасенна думка є пам'ятати-мися за померлих, щоб вони звільнилися від своїх гріхів". Між померлими ми особливіше згадуємо національних героїв, що працювали, терпіли і віддали своє життя за свій край, за своїх братів, за кращу долю своєї Батьківщини.

Це добра нагода нам всім застановитися над великою, святою справою, із-за якої наші герої боролися, а багато з них і віддали своє життя. Українцям сучасного покоління треба глибокого переконання у справедливості своїх національних змагань: треба, щоб ці переконання осноувалися не тільки на земських, тимчасових засадах, які не заповнять народів тривалого миру, порядку і щастя, але на правах, що їх Всевшній Господь вложив в природу людини.

Так, як Господь вложив віршаний порядок в природу, що його називаємо фізичний порядок, так вложив Він і порядок в природу людини. Цей порядок називаємо моральним порядком, або моральним законом тому, що він оснований на здоровому людському розумі і на свободній волі.

Ціль чоловіка двоїста: вічне щастя в Бозі у небі після смерті і дочасне щастя тут на землі. Вічне щастя осягне людина, коли з'єднається з Божеством Спасителем, Ісусом Христом в Його Мистичному Тілі, яким є Його Свята Церква. Через св. Церкву Христос очищує людину від первородного та віршаного гріхів, засудує, потім їй лакує, поміч захищати. Його заповіді, творити добрі діла і тим заслужити собі на вічну нагороду. Це є суть християнського совершенства; це є те християнське, справжнє християнське життя, що його зобов'язана кожна людина провадити.

Друга ціль людини, підпорядкована тій першій, надприродній цілі, це — дочасне щастя тут, на землі. Це щастя залежить на тому, що людина в досконалості своє відношення до природи, до зовнішнього матеріального світу, півзас не залежить в природі й їх інгажує собі на службу. Тим вона наближає знання, досконалює свій розум. Все ж таки те досконалості людини не є повне, і тому Господь створив людину так, що вона розділяється в родині, в тій першій клітині людської спільноти. І так людина в родинному житті шукає земського щастя. Однак, і те родинне життя не дає їй совершенного щастя тут, на землі. Для кращого досконалення того земного щастя, родини лугається, і так поступово постають більші громади, винні соціальні організми, з

укаїнську роботу, випикували і читали газету "Радя". Поліція пильно слідкувала за українською молоддю і за найменші проступки учнів з гімназії виключали.

За читання української газети і приналежність до українського гуртка М. Ковалевський при переході до 5 класу був змушений покинути чернігівську гімназію і їхати до Радома — Польщі, щоб там закінчувати середню освіту. При допоміжці тітки, яка викладала в Радомі французьку мову, М. Ковалевський відвідав гімназію.

Ситуація в радомській гімназії була дещо відмінна, як у чернігівській. В класах існував поділ: окремо сиділи поляки, окремо росіяни, а окремо жиди. М. Ковалевського посадили між росіями. В Радомі автор зустрічає українців і разом з ними творить український гурток, який відвідував по суботам сходи. На сходах читають "Літературно-Науковий Вісник". Тяжкою роботою цікавився польські гімназисти.

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

Український гурток в Радомі проводив зважу працю. З часом до нього приєдналось кілька осіб, негімназистів, як Сидоренко, урядовець журналу, канцелярський і інші. Гурток улаштував у польській книгарні виставку української книжки. Серед експонатів цієї виставки були "Кобзар", "Енеїда", книжка "Радя", харківський "Сніг", "Літературно-Науковий Вісник" і т.д. Виставка викликала велике зацікавлення. Люди заходили до книгарні, щоб купити ту чи іншу книжку. З поміччю виставки навізано контакт з поляками і пізніше влаштовували спільні реферати з дискусіями на різні теми. Цей контакт скоро поширився, і українських представників запрошено на конферен-

КЛАСА 1963

Цього місяця коледжі та університети закінчують шкільний, 1963-ий рік і випускають на ринок праці тисячі нових висококваліфікованих працівників.

Статистичне бюро Департаменту Праці подає, що 440 000 студентів здобудуть цього року титули бакалаврів, а 95 000 — магістрів або докторів. Таким чином цього року класа випускників, так звана "класа 1963 р." є найчисленнішою в історії ЗДА.

Відразу треба зазначити, що від 65 до 80% із тих 440 000 студентів, які здобули бакалаврат, не шукатимуть постійної праці, бо вони продовжатимуть навчання, щоб здобути вищі академічні ступені.

Секретар праці Вільярд Вірч повторив свій виступ до американської молоді, щоб не покидала передчасно шкільних лавок, бо інакше не дістануть праці або, в найгіршому випадку, дістануть слабооплачувану працю і вічно перебуватимуть в стані неспівності.

Вже тепер нефахові робітники із трудом можуть знайти роботу, тоді як цюгорічні випускники академічних шкіл можуть навіть вибрати собі чинілише місце, бо запотребують перевисна подачу. Про це свідчить інтерв'ю, що його провели в Пенсильнійському університеті 677 працедавців із 1 000 студентів-семінарів. Відрадім явцем є й те, що заробітні платня, яку пропонують цюгорічним випускникам на 2-4% більша, як минулого року.

Варто дещо більше сказати про умови праці випускників класу 1963-го року, яка склалася з молодих чоловіків і жінок, що почали навчатися в 1947-му році.

Цього року ринок праці найбільше потребує фізиків, математиків, хеміків, інженерів, бухгалтерів і книгозвідів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

Директорка бюро посередництва праці при Шкапівському університеті, Аніта Самдткі, заявила, що відчувається велика недостача вчителів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

На основі статистики Департаменту Праці цюгорічні випускники матимуть початкові заробітні платні в розмірі 4 500 до 7 200 доларів річно. Найменші платні одержуватимуть випускники, що спеціалізувалися в так званих гуманістичних предметах, а найбільші ті, що покінчили селективну і механічну інженерію. Фізики і математики цього року матимуть платні збільшені на 13,7% і 11,8%.

Легко зможуть дістати працю також випускники дво-річних коледжів, джюгорічні коледжі або технічних інститутів, але їхні початкові платні становитимуть лише 3 600 до 6 000 доларів річно. Вони знайдуть працю в ділянках інженерії або як асистенти в медичних та санітарних закладах. Після дворічного навчання деякі з них дістануть платні, як ті випускники, які покінчили 4-річні гуманістичні студії. Однак представник

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

Український гурток в Радомі проводив зважу працю. З часом до нього приєдналось кілька осіб, негімназистів, як Сидоренко, урядовець журналу, канцелярський і інші. Гурток улаштував у польській книгарні виставку української книжки. Серед експонатів цієї виставки були "Кобзар", "Енеїда", книжка "Радя", харківський "Сніг", "Літературно-Науковий Вісник" і т.д. Виставка викликала велике зацікавлення. Люди заходили до книгарні, щоб купити ту чи іншу книжку. З поміччю виставки навізано контакт з поляками і пізніше влаштовували спільні реферати з дискусіями на різні теми. Цей контакт скоро поширився, і українських представників запрошено на конферен-

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

Український гурток в Радомі проводив зважу працю. З часом до нього приєдналось кілька осіб, негімназистів, як Сидоренко, урядовець журналу, канцелярський і інші. Гурток улаштував у польській книгарні виставку української книжки. Серед експонатів цієї виставки були "Кобзар", "Енеїда", книжка "Радя", харківський "Сніг", "Літературно-Науковий Вісник" і т.д. Виставка викликала велике зацікавлення. Люди заходили до книгарні, щоб купити ту чи іншу книжку. З поміччю виставки навізано контакт з поляками і пізніше влаштовували спільні реферати з дискусіями на різні теми. Цей контакт скоро поширився, і українських представників запрошено на конферен-

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

КЛАСА 1963

Цього місяця коледжі та університети закінчують шкільний, 1963-ий рік і випускають на ринок праці тисячі нових висококваліфікованих працівників.

Статистичне бюро Департаменту Праці подає, що 440 000 студентів здобудуть цього року титули бакалаврів, а 95 000 — магістрів або докторів. Таким чином цього року класа випускників, так звана "класа 1963 р." є найчисленнішою в історії ЗДА.

Відразу треба зазначити, що від 65 до 80% із тих 440 000 студентів, які здобули бакалаврат, не шукатимуть постійної праці, бо вони продовжатимуть навчання, щоб здобути вищі академічні ступені.

Секретар праці Вільярд Вірч повторив свій виступ до американської молоді, щоб не покидала передчасно шкільних лавок, бо інакше не дістануть праці або, в найгіршому випадку, дістануть слабооплачувану працю і вічно перебуватимуть в стані неспівності.

Вже тепер нефахові робітники із трудом можуть знайти роботу, тоді як цюгорічні випускники академічних шкіл можуть навіть вибрати собі чинілише місце, бо запотребують перевисна подачу. Про це свідчить інтерв'ю, що його провели в Пенсильнійському університеті 677 працедавців із 1 000 студентів-семінарів. Відрадім явцем є й те, що заробітні платня, яку пропонують цюгорічним випускникам на 2-4% більша, як минулого року.

Варто дещо більше сказати про умови праці випускників класу 1963-го року, яка склалася з молодих чоловіків і жінок, що почали навчатися в 1947-му році.

Цього року ринок праці найбільше потребує фізиків, математиків, хеміків, інженерів, бухгалтерів і книгозвідів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

Директорка бюро посередництва праці при Шкапівському університеті, Аніта Самдткі, заявила, що відчувається велика недостача вчителів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

На основі статистики Департаменту Праці цюгорічні випускники матимуть початкові заробітні платні в розмірі 4 500 до 7 200 доларів річно. Найменші платні одержуватимуть випускники, що спеціалізувалися в так званих гуманістичних предметах, а найбільші ті, що покінчили селективну і механічну інженерію. Фізики і математики цього року матимуть платні збільшені на 13,7% і 11,8%.

Легко зможуть дістати працю також випускники дво-річних коледжів, джюгорічні коледжі або технічних інститутів, але їхні початкові платні становитимуть лише 3 600 до 6 000 доларів річно. Вони знайдуть працю в ділянках інженерії або як асистенти в медичних та санітарних закладах. Після дворічного навчання деякі з них дістануть платні, як ті випускники, які покінчили 4-річні гуманістичні студії. Однак представник

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

Український гурток в Радомі проводив зважу працю. З часом до нього приєдналось кілька осіб, негімназистів, як Сидоренко, урядовець журналу, канцелярський і інші. Гурток улаштував у польській книгарні виставку української книжки. Серед експонатів цієї виставки були "Кобзар", "Енеїда", книжка "Радя", харківський "Сніг", "Літературно-Науковий Вісник" і т.д. Виставка викликала велике зацікавлення. Люди заходили до книгарні, щоб купити ту чи іншу книжку. З поміччю виставки навізано контакт з поляками і пізніше влаштовували спільні реферати з дискусіями на різні теми. Цей контакт скоро поширився, і українських представників запрошено на конферен-

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

Український гурток в Радомі проводив зважу працю. З часом до нього приєдналось кілька осіб, негімназистів, як Сидоренко, урядовець журналу, канцелярський і інші. Гурток улаштував у польській книгарні виставку української книжки. Серед експонатів цієї виставки були "Кобзар", "Енеїда", книжка "Радя", харківський "Сніг", "Літературно-Науковий Вісник" і т.д. Виставка викликала велике зацікавлення. Люди заходили до книгарні, щоб купити ту чи іншу книжку. З поміччю виставки навізано контакт з поляками і пізніше влаштовували спільні реферати з дискусіями на різні теми. Цей контакт скоро поширився, і українських представників запрошено на конферен-

Польська молодь тоді ділилася на тих, що ходили до російської гімназії, і тих, що бойкотували російські школи і вчилися у приватних польських. Хоч поляки у той час не мали своєї держави, але їх відношення до України було незміне.

КЛАСА 1963

Цього місяця коледжі та університети закінчують шкільний, 1963-ий рік і випускають на ринок праці тисячі нових висококваліфікованих працівників.

Статистичне бюро Департаменту Праці подає, що 440 000 студентів здобудуть цього року титули бакалаврів, а 95 000 — магістрів або докторів. Таким чином цього року класа випускників, так звана "класа 1963 р." є найчисленнішою в історії ЗДА.

Відразу треба зазначити, що від 65 до 80% із тих 440 000 студентів, які здобули бакалаврат, не шукатимуть постійної праці, бо вони продовжатимуть навчання, щоб здобути вищі академічні ступені.

Секретар праці Вільярд Вірч повторив свій виступ до американської молоді, щоб не покидала передчасно шкільних лавок, бо інакше не дістануть праці або, в найгіршому випадку, дістануть слабооплачувану працю і вічно перебуватимуть в стані неспівності.

Вже тепер нефахові робітники із трудом можуть знайти роботу, тоді як цюгорічні випускники академічних шкіл можуть навіть вибрати собі чинілише місце, бо запотребують перевисна подачу. Про це свідчить інтерв'ю, що його провели в Пенсильнійському університеті 677 працедавців із 1 000 студентів-семінарів. Відрадім явцем є й те, що заробітні платня, яку пропонують цюгорічним випускникам на 2-4% більша, як минулого року.

Варто дещо більше сказати про умови праці випускників класу 1963-го року, яка склалася з молодих чоловіків і жінок, що почали навчатися в 1947-му році.

Цього року ринок праці найбільше потребує фізиків, математиків, хеміків, інженерів, бухгалтерів і книгозвідів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

Директорка бюро посередництва праці при Шкапівському університеті, Аніта Самдткі, заявила, що відчувається велика недостача вчителів і вчителів. Очевидно, важко буде знайти потрібне число інженерів та науковців, щоб заповнити урядові стані, бо уряд платить дещо менше, як приватні компанії.

На основі статистики Департаменту Праці цюгорічні випускники матимуть початкові заробітні платні в розмірі 4 500 до 7 200 доларів річно. Найменші платні одержуватимуть випускники, що спеціалізувалися в так званих гуманістичних предметах, а найбільші ті, що покінчили селективну і механічну інженерію. Фізики і математики цього року матимуть платні збільшені на 13,7% і 11,8%.

3 НОВИХ ВИДАНЬ

ДВІНА УКРАЇНА

Під таким наголовком, виступило друком недавно американське видання "Фло-рем Парк Прес" у Медісоні, Н. Дж., праця д-ра Миколи Чирівського, професора економічних наук в Сітен Голі Університеті. Нашим читачам "Свободи" відоме це привітне з численних його статей на економічній темі. Перед шостою роками вийшла друком англійською мовою його праця п. н. "Економічні фактори в розвою Росії", яка зустріла дуже гостру критику з боку промосковських науковців кол. Америки.

У теперішній своїй праці автор обговорює соціально-економічну історію України від найдавніших часів аж по 1781 рік. Вартість цієї праці про Україну арозуміла, якщо взяти до уваги факт, що ще й досі в цілому західному світі, і зокрема в Америці, не тільки проблема України, але й ціла її історія та культура представлені у викривленому світлі. Про це поділяла уже довголітня московська пропаганда та т. зв. російська наука в минулому і сьогодні, заперечуючи "науково" окремішність українського народу від московського та пропагуючи в науці дуже просту і арозумілу (без ніяких доказів) теорію про т. зв. праруський нарід. Ця теорія закріпилася в американській історіографії тим більше, що її піддержували і підтримують по сьогодні і царський уряд і сьогоднішня червона Москва.

Західна історична наука, спираючися на таких московських джерелів довгими роками, а то й уже історичними, не тільки прийняла, але й допомогла московській імперіалістичній і червоній Москві в її політичній пропаганді відносно України та її історичної правди. Тому й не дивно, що в американській науці більше захоплення московською романтикою і мітом про московське самодержав'я, як об'єктивної правдою про демократичну Україну та її вікову боротьбу за демократичні ідеали з тим самим московським самодержав'ям. Але московська пропаганда сильніша тут за фактично наукову об'єктивність, за всіма ідеями демократизму.

Під таким аспектом треба глядіти і на праці таких учених, як Парес, що заперечують Україні будь-яке самостійне історичне минуле, і Аллен, що зводять згідно з тенденціями московської пропаганди, українську національну проблему до сучасної локальної проблематики 20-го сторіччя, і врешті безглузді "теорії" Гюза про український нарід, як нескристалізовану етнічну масу СРСР, яка, добровільно і без найменших державницьких аспірацій, розбрилася по цілому Союзному Союзу і, і п. Очевидно, що тих закоруплених уже в англійській історичній науці "теорій" не можна відкинути тільки одним запереченням. Їх треба збивати і опрокидати поступово і такими аргументами, що їх зрозумію і пересічний англійський інтелегент і вчений.

На жаль, англійських праць з історії України, і

Тріумф історичної правди

Bray, William G., Russian Frontiers: From Moscow to Khushchev. Indianapolis-New York, Bobbs-Merrill Co., 1963. 273 pp. \$5.00.

Не часто попадаються в Америці книжки, які заслуговують на нашу окрему увагу і то не в змислі потреби справлятися, але власне з інших причин, а саме нашої згоди з автором, з його інтерпретацією історії Московії — Росії та з його заключеннями, які не відбігають від наших, себто з оптимістичними доповідями до російського імперіалізму. Не без причини українські історики ставляться критично до численних публікацій на тему історії Росії, бо вони в багатьох случаях не вірно представляють історичне минуле України та Росії, промовчують справжнє відношення Росії до не-російських народів, а навіть часто оправдують московський імперіалізм. На таких підручниках виростає нове американське покоління, яке аналізуючи викривлення минулого Росії не розуміє суті московського імперіалізму, його безпосереднього пов'язання з сучасними більшовизмом, і в дальшому не з здібним доцільності вартості боротьби українців та інших поневолених народів проти останнього багаторівневого імперіалізму в наших часах.

Інакше Росію змальовує автор тут обговорюваної праці, конгресмен 7-го дистрикту з Індіани, республіканець по партійній приналежності. Конгресмен Брей заступав округу в Конгресі США з 1949 року і є членом Комісії Збройних Сил. Нехай же вінно буде додати, що він, не зважаючи на факт відсутності в його окрузі громадян українського походження, за винятком кількох родин, є щирим прихильником української визвольної справи, що недовізно задокументовує в своїй останній праці.

На питання, що це за Росія, автор відповідає: "Росія, — це останній зліпок імперії, це остання імперіалістична держава, зложена з різних національностей, рас і народів, які не стоять в жадній географічній, мовній чи іншій залежності. Імперію ту удержує чиста сила. Росія, — це остання імперія 20-го століття і мабуть в історії людства найбільше імперіалістична".

На думку автора комунізм, або краще називати його більшовизм, є останньою фазою російського імперіалізму, а т. зв. міжнародний комунізм є стовб на услугах старого московського імперіалізму. Коліска сучасної Росії в Московсько-Суздальське князівство, яке завдяки монгольській протекції змогло закріпитися, а відтак підбивало інші народи, починаючи з Новгороду, через українські землі до народів центральної і східної Азії.

Фатальна політика ЗДА в другій світовій війні з якимсь маніакальним довір'ям до Сталіна тільки скріпила імперіалістичні апетити Москви, і сьогодні за її страшний помилки платять не тільки нові поневолені народи, але і сама Америка, яка вже на власній шкурі відчуває не певність власного існування. Неповноформованість, тенденційність і сторонність вашигтонських дорадників президентів ЗДА завинили сьогоднішню ситуацію. Мабуть, небагато, американців можуть так безпристрасно заглянути правді в очі і провести таку глибоку аналіз природи московського імперіалізму як і власних похибок, які все так зручно Москва зуміла використати, як це зробив конгресмен Брей.

Для українського читача найважливішим є розділ при-

„НАША СПРАВА СПРАВЕДЛИВА І СВЯТА...”

(Закінчення із стор. 2-ої)

ти уважку Української держави. А причина того упадку — це саме брак тих християнських засад чи то серед самого нашого народу, як брак згоди і братолюб'я, чи серед інших народів, які, загараючи наші землі, хотіли панувати над нашим народом і тим самим перешкодили ці Богом дані права на свободу, що належали і належать українському народові так само, як іншим народам.

Невідкаланого пам'яті Святішого Отця Пала Іван ХХІІІ у своїй епохальній Енцикліці „Мир на Землі” ясно і докладно поучує державних мужів усіх народів та всіх людей доброї волі про те, як повинен виглядати справедливий суспільний та політичний лад на землі.

І нам, українцям, треба студіювати, аглибокуватися в ці мудрі думки Великого Пастиря людства, щоб, коли Бог дозволить нам здобути свою незалежність, ми могли будувати своє суспільство на твердій основі християнських засад, а тоді можемо бути певні, що така наша держава буде мати сильні фундаменти і перетриває всі бурі. Нам, українцям, треба передусім плекати і виробляти в собі такі прикмети, яких ми дуже часто бракує, а саме — одностій і братолюб'я. Треба нам взаємного пошанування, пошанування думки другого; ми можемо мати різні погляди, навіть можуть бути різні партії, але коли ті партії будуть приречуватися християнських засад, про які я вже коротенько згадав, тоді легше нам буде досягнути на-

шої спільної цілі і то щастя, до якого ми стремимо на основі Божого права, а саме жити в свободній незалежній Українській Державі.

Наша справа є справедлива і свята. Беріть собі приклад з тих героїв, яких пам'ять нинішніх наших патріотів, а саме жити в свободній незалежній Українській Державі.

Відаючи, що 9-го лютого 1963 р. в цілій Америці був проголошений „Нешенел Ден” Чилдрен Бік”. Д-р Іван Кизик є членом Управи Нью-Гейвенського Товариства Нейропатологів, до його і ще двох американських дентистів вибрано на те, щоб підготувати наукову дискусію в справі зубних хвороб і дати поради родичам, як поборувати, дбати й старатися, щоб діти мали здорові зуби. Радіусу програму переданою щодня годиною, починаючи від 6-ої години рано до 6-ої вечором на станції „WDEE”.

В тих самих днях д-р Іван Кизик дистанував на телевізії, де програма відбувалася в формі дискусії. Цим виступом д-р Іван Кизик здобув собі пошану не тільки між своїми пацієнтами, але і між американськими лікарями.

Успіхи українського лікаря-дентиста
д-ра Івана Кизика

Нью-Гейвен, Конн. — Тут в Нью-Гейвені, дооклицьких містах мали нагоду всі чути і бачити виступи д-ра Івана Кизика.

Від 4-го до 9-го лютого 1963 р. в цілій Америці був проголошений „Нешенел Ден” Чилдрен Бік”. Д-р Іван Кизик є членом Управи Нью-Гейвенського Товариства Нейропатологів, до його і ще двох американських дентистів вибрано на те, щоб підготувати наукову дискусію в справі зубних хвороб і дати поради родичам, як поборувати, дбати й старатися, щоб діти мали здорові зуби. Радіусу програму переданою щодня годиною, починаючи від 6-ої години рано до 6-ої вечором на станції „WDEE”.

В тих самих днях д-р Іван Кизик дистанував на телевізії, де програма відбувалася в формі дискусії. Цим виступом д-р Іван Кизик здобув собі пошану не тільки між своїми пацієнтами, але і між американськими лікарями.

Популяризація сенатора Голдвотера
збільшується на Північному Сході

Черрі Гіл, Н. Дж. — На зборах голови Остейтських Республіканських Комітетів із п'ятьох стейтів, Нью-Йорку, Нью-Джерсі, Коннектикута, Пенсильванії, Делаверу і Дистрикту Колумбії стверджено, що сенатор Беррі Голдвотер з Арізоні вітчастіше зараз більшою популярністю серед виборців. О джасно стверджено в численних ін-

тервю з виборцями, що зменшується популяризація Нью-Йоркського губернатора Нелсона А. Рокефеллера. Сенатор республіканець із Нью-Джерсі Кліффорд П. Кейс, який давніше, ще 16-го квітня, гарда підтримував Рокефеллера, заявив тепер в Черрі Гіл, що, на його думку, Рокефеллер „гандебно програє би, коли б кандидував в стейті Нью-Джерсі”.

Головна Управа СУМА в Нью-Йорку
у великому і важкому смутку повідомляє
все членство СУМА та Українське Громадянство
про ненадійну і невідкалану трагічну смерть
своєї членки,
СЕСТЕР



Бл. п. ВІРИ РАДЬО
та
Бл. п. ХРИСТИНИ РАДЬО

Обидві активні в ЮСУМА, церковних і національних організаціях, в яких вони — як і серед усіх своїх знайомих та серед громадянства — вітшались великою любов'ю і пошаною. Їхня трагічна смерть до глибини потрясла всією Громадою.

ПОХОРОНИ відбудуться в СЕРЕДУ, 19-го червня о год. 8:30 ранку з церкви св. Михаїла в Гардфорд на український цвинтар в Гластонбері.
Вічна їм Пам'ять!

ГОЛОВНА УПРАВА СУМА

ГОЛОВНА УПРАВА ОДУМ-У та ГОЛОВНА
ВИХОВНА РАДА ЮНОГО ОДУМ-У

в неділю, 23-го червня ц. р.
ФЕСТИВАЛ ЮНОГО ОДУМ-У
на УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ в Бавнд Бруку, Н. Дж.
В ПРОГРАМІ:

год. 10 ранку ПІДНЯТТЯ ПРАПОРІВ год. 10:30 ранку ПОЛЬОВА СЛУЖБА БОЖА
Велика Мистецька частина
ЧЛЕНІВ ЮНОГО ОДУМ-У та
Забави-Пікнік
Від год. 1-ої год. по пол. Оркестра „Вечірна Зірка”
ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ
ГРОМАДЯНСТВО ТА МОЛОДЬ.
КОМІТЕТ

НЕДАВНО ВИЙШЛА З ДРУКУ І ПОСТУПИЛА
В ПРОДАЖ НОВА ЦІКАВА КНИЖКА
о. Архим. Петра ОПАРЕНКА
під назвою
СУД БОЖИЙ
(НАРИСИ, ОПОВІДАННЯ І ЛЕГЕНДИ)
Книжка має 192 стор. великої мітки,
в гарній м'якій обкладинці.
ЦІНА 2 дол. 80 ц.
Книжку можна купити у всіх о. о. Настоятелів парафій Української Православної Церкви в США, і в автора. Гроші, перекази, теж як замовлення, слідати на таку адресу:
V. R. OPARENKO
1533 Pembroke Street — Bridgeport 8, Conn.

Замість квітін на могилу
незабутий професор
Бл. п. МАРКІЯНА ТЕРЛЕЦЬКОГО
Бл. п. ВАСИЛЯ РІЗНИКА
складено \$30.00 на потреби НТШ в Сарасоті.
Учні Української Учительської Семінарії
в Мюнхен-Фраймаї:
В. Вітток С. Крислатий К. Солоник
Л. Гой Т. Сидорик М. Ходоба

УВАГА! ATTENTION!
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ КЛЮБ,
РОЧЕСТЕР, Н. Й.
ПІВРІЧНІ ЗБОРИ
у НЕДІЛЮ, 23. ЧЕРВНЯ 1963, о год. 2:30 по пол.
Василь ГРИНІВ, секретар

UKRAINIAN-AMERICAN CLUB, ROCHESTER, N. Y.
SEMI-ANNUAL MEETING
оп JUNE 23, 1963, 2:30 P.M.
William HRYNIV, Secretary

УПРАВА ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО
КЛЮБУ в ЦЮ НОРКУ
повідомляє, що
у п'ятницю, 28-го червня 1963 р.
— відбудуться —
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ЧЛЕНІВ Л. М. КЛЮБУ
Збори відбудуться у горішній залі Клубу
о год. 7:30 вечера.

Замість квітін на могилу
незабутий професор
Бл. п. МАРКІЯНА ТЕРЛЕЦЬКОГО
Бл. п. ВАСИЛЯ РІЗНИКА
складено \$30.00 на потреби НТШ в Сарасоті.
Учні Української Учительської Семінарії
в Мюнхен-Фраймаї:
В. Вітток С. Крислатий К. Солоник
Л. Гой Т. Сидорик М. Ходоба

УВАГА! ATTENTION!
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ КЛЮБ,
РОЧЕСТЕР, Н. Й.
ПІВРІЧНІ ЗБОРИ
у НЕДІЛЮ, 23. ЧЕРВНЯ 1963, о год. 2:30 по пол.
Василь ГРИНІВ, секретар

UKRAINIAN-AMERICAN CLUB, ROCHESTER, N. Y.
SEMI-ANNUAL MEETING
оп JUNE 23, 1963, 2:30 P.M.
William HRYNIV, Secretary

УПРАВА ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО
КЛЮБУ в ЦЮ НОРКУ
повідомляє, що
у п'ятницю, 28-го червня 1963 р.
— відбудуться —
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ЧЛЕНІВ Л. М. КЛЮБУ
Збори відбудуться у горішній залі Клубу
о год. 7:30 вечера.

Ділямося сумною вісткою з Рідними і Знайомими,
що в п'ятницю, 14-го червня 1963 р. несподівано,
в наслідок нещасливого випадку, померла в Нью-Йорку
наша Найдорожча ДРУЖИНА і МАМА

Бл. п. МАРІЯ НОВОСАД
Тіло Покійної спочиває в похоронному заведенні Walsh & La Bella,
87-11, 87th Street, Woodhaven 21, N.Y.

ПАНАХИДА в ЦОНЕДЛОК, о год. 8-й веч., у ВІВТОРОК, 18-го
червня, о год. 8-й веч. „ВЕРВІЦЯ” з участю хору.

ПОХОРОН в СЕРЕДУ, 19-го червня, о год. 9-й рано, з тогож похоронного заведення до церкви Пресв. Марії, де о год. 11-й буде відправлена СЛУЖБА БОЖА, опісля о год. 1-й на цвинтар Cypress Hill Cemetery.

Горем прибіти:
муж — МИХАЙЛО
доньки — АННА, ІРКА і ХРИСТЯ
і РОДИНА

Придбайте для своїх дітей! Питайте по книгарнях!
Найкращий ПІДРУЧНИК
для початкових клас рідношкільного українського парафіяльного
шкільництва — це
МИКОЛИ ЩЕРБАКА
ВІРШОВАНА АБЕТКА
у виданні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ і „СВОБОДИ”.
Ілюстрації — ЕДВАРДА КОЗАКА.
ЛЮКСУСОВИЙ, КРЕЙДОВИЙ, ВІЛНИ ПАПІР.
Ціна — 1.50 дол.
Замовлення і належність слати на адресу:
SVOBODA
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

HELP WANTED MALE

МЕТАЛЕВІ РОБІТНИКИ
Велика фабрика металевих аліажи, пошукує робітників з досвідом у виготовленні у ливарні й інші металеві вироби. Добра платія, досконалий беніфіт, голоситися особисто: Henning Bros. & Smith, Inc. 91 Scott Ave. — Brooklyn, N.Y.

PLANT MAINTENANCE

Велика металеві індустріальна фабрика, пошукує досвідчених людей в ділянці електрики, механіки, водопроводу, опалювальної й інших загальних праць. Добра платія, досконалий беніфіт, голоситися особисто: Henning Bros. & Smith, Inc. 91 Scott Ave., Brooklyn, N.Y.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Manhattan 64 East Houston St. 74 роки, дів. №6, освіта, відносно бути механік обслуговування з зарплатою, пов. час. 4 нед. кімнати, з вигородами і телефоном — 200 місячно. Телефон в медіо і понеділок: GR 3-8025 between 4 & 9 P.M. або голоситися особисто 155 Ridge St. (near E. Houston) Thursday, June 20, between 2 and 8 P.M.

ПОТРІБНО

КУХАРЯ

на Союзівці
Голоситися: Ukrainian National Ass'n Estate Kerkhonsk, N.Y. Telephone: 5641

FOR SALE

НА ПРОДАЖ

MANHATTAN HOTEL

Ulster Heights, Ellenville, N.Y. Фільтрований басейн, "air condition" Ідеальні, приватні й піш-приватні кімнати. Ellenville 1509

ЖИВІ

за

ПЛЕЧИМА

Може потріб-
но:
Серп з зубка-
ми. Ціна \$2.00
Серп без зу-
бків... \$1.75
Як Бог дав
Вам часті
робити жити
без тяжкої
праці на фар-
мі, читайте
добрі книжки.

Лешко В. Трелого (6
томів) \$21.00
Нечуй - Левицький, Твори
(4 томи) \$10.00
Панас - Мирний, Твори
(5 томів) \$10.00
Григоренко, Словарь укр.
мови (4 томи) \$10.00
Атлас комах України, 80
кольорових таблиць \$ 7.50
Художня кераміка Зах.
України \$ 7.50
Русско-Укр. Словарь, Ка-
линовича \$ 5.00
Українсько - Рус. Слов-
ар (5 томів) \$17.50
Ліра - Сурма, 660 Укр.
Нар. Пісень з нотами
і ілюстраціями \$ 5.00
Леонтович М. Повне зіб-
рання пісень \$10.00
Ариас М. Катерина, опе-
ра \$10.00
Подорож. Англо - Укр.
Укр. - Англ. словарь \$12.00
Вуавет в Нью Йорку, всту-
пів до Сурми.
Любите мед, купуйте чистий
від пачкина Сурми. Приїд-
те авто, беріть скриньку, за-
ощадите гроші. Адреса:

SURMA
11 East 7th Street
NEW YORK 3, N.Y.

МАЛЕ & FEMALE

ОПЕРАТОРИ - КИ

Досвід при жіночих плащах,
Сейдінг праця. Добра платія.
Постійна праця, премії
умовляти.

BELCRAFT MFG CO.
430 Southern Blvd, Bronx, N. Y.
LUDLOW 5-4513
(144th & 145 St.)

ПОДРУЖЖІ

Звичайне зарплата, господарство,
чоловік в ролі локатора, вичислює
до дітей, інша поміч. Положення
в North Shore, L. I. Мусити
мати досвід і першокласні ре-
комендації. Платя за згодою.
Call Miss Milgram
(212) NE 9-9800 between 9 & 5,
щоденно.

REAL ESTATE

КУРЯЧА ФАРМА

з чуд. модер. 3 кімнатним до-
мом на 6 акрах "персича крини-
ця, місце на 12,000 курей, яєць,
щоб робити власну продукцію, всі
машина і будинок з паровим
опаленням, гараж, можна пере-
робити на 2 апартаменти, 4 кім-
нати від Lakewood 1 1/2 від Farm-
ingdale. Треба оглянути, щоб
оцінити. Продається з втраченою,
досконалим куплю.

Питати:
CORS INC., Box 533 R.D. 1
FARMINGDALE, N.J.
or call evenings
WEBSTER 8-3431

ОКАЗИНО

НА ПРОДАЖ

Ідеальне місце на плясую
осоло. Прекрасна річка з ри-
бою (пугач), мальовничий го-
ристий терен. 1000 фт високо в
горах, 150 акрів землі, 16 кім-
натний дім в прекрасному ста-
ні, велика столова 60 x 100 фт,
15 хвилин від Союзівки, ціна
\$21,000.
60 акрів землі, будинок, 27 го-
телевих кімнат, другий будинок
ресторан і 3 кімнатний апарта-
мент, власна річка, басейн,
1000 фт фронту до дороги, висо-
ко в горах, в околиці Ellenville,
\$17,000.
Дім і 35 акрів землі, столова
в гарній околиці, ціна \$10,000.

Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N. Y.
Tel.: 7692

Astoria (Dietmar Station). 2 роки
мур. 5 і 6 баксові кімнати, на-
пів відокремлений, оліва, ціна
\$29,900.
Також Broadway Sta 14 роки
мур. оліва, опалення, мар-
сходи, \$10,000 доходу, годинка
\$12,000.
Broadway Station. Спеціально
4-6 роки мур. дома, бакс, кім-
нати, мар. сходи, оліва. При-
ходу \$16,350, ціна \$112,500.
Всі муровані, оліва, баксові,
скабей.

MARATHON REALTY
31-87 — 32nd St., Astoria, L.I.
близьк. Broadway
YE 2-3550

БЛИЗЬКО СОЮЗІВКИ

3 спальні, гарний модерний дім,
комплекс з сильного земства, під-
вал, гараж. Чудово вироблена
земля. Ціна \$15,500. Сплата.

KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonsk. 7500

BUSINESS OPPORTUNITY

STATEN ISLAND

Досконала пекарня, понад
\$100,000 обороту, добре влашту-
вання, 1-шосисне положен-
ня, голов. персонал. Також
Chicken Delight franchise & busi-
ness. Оборот \$75,000. Обидва
бізнеси можна купити за
\$65,000, або й окремо. Доско-
нале куплю, треба оглянути,
щоб оцінити. За детальніми
інформаціями телефон.

EL 1-8834

НА ГРАДУАЦІЮ

НАКРАЩИМ ПОДАРУНОК 6

ЗАБЕЗПЕЧЕНА ГРАМОТА

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ВОНА ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ТРИВАЛЕ ПРАЦІ ВА-
ШОЇ ДИТИНИ ТА ПРИВЧИТЬ ЇЇ ПОСТІЙНО І
ПЛЯНОВО ОЩАДЖУВАТИ.

"СОЮЗІВНА" ОСЕЛЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

в КЕРГОНКСОН, Н. Й.
приймає ВПИСИ

ДІТЕЙ — у віці від 7 до 11 років

— на —
ДІТЯЧУ ОСЕЛЮ

— яка триватиме —
для ДІВЧАТ —
від 22-го червня до 13-го липня 1963

для ХЛОПЦІВ —
від 14-го липня до 4-го серпня 1963

По бажанні інформації та за записками до виконання,
прошу зголошуватися на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Tel.: Kerhonsk. 5641

Концерт Татяни Шуфли і Ростислава
Серафимовича в Римі

21 квітня в залі П'я IV-го
в Римі відбувся вдалий кон-
церт п-ни Татяни Шуфли і
Ростислава Серафимовича, на
якому була присутня італій-
ська публіка і члени україн-
ської колонії в Римі.

Наш молодий баритон Рос-
тислав Серафимович народився
в Крем'янці на Волині. По-
чав музичні студії в Консер-
ваторії в Нюрнберзі, Західній
Німеччині. В 1950 році емі-
гував до ЗДА. Відбув війсь-
кову службу в американській
армії на корейському фронті.
Студіював також політичні
науки в Мінесотському уні-
верситеті, а потім спів у відомо-
го нашого співака О. Мар-
тиненка. Тепер завершує музич-
ну науку в Римі.

Молода співачка - сопрано
Татяна Шуфли народилася в
Наддніпрянській Україні.
Поетично живе у Вінніпезі,
Канада, а з 1960 року вивчає
музичні науки в консерваторії
Санта Чечілья в Римі.

Справді присягою було слу-
хати делікатний сопрановий
голос пани Шуфли і могутній
баритоновий голос п. Се-
рафимовича. Кожне їхнє ви-
конання аудиторія сприймала
довготривалими оплесками.

Перша частина концерту
мала міжнародний характер.
Початок її складався з камер-
ної музики, в якій наші спі-
ваки намагалися показати
свої інтерпретаційні можли-
вості. Серафимович спеціаль-
но виявив свої можливості у
виконанні "Покликання св.
Франциска" Рокка, п-на Шуф-
ли з великим чуттям від-
співала Аріозо Лізи з опери
"Пікова дама" Чайковського.

З першої частини треба ко-
рема відзначити виконання п.
Серафимовичем Аріозо Мазе-
пи з однойменної опери Чай-
ковського та "Прийді Леона-
ро", з опери "Ля Фаворита"
Доніцетті, а пани Шуфли
"Презія" Ді Джованні, який
був присутній на концерті й
висловив своє задоволення з
гарного виконання його ре-
чей.

Першу частину програми
концерту закінчив дуетом з
опери "Гамлет" Томаса.
Друга частина програми
концерту складалася з укра-
їнських пісень і арий. Пани
Шуфли виконала "Кілько-
дум" Січинського і "Ой одна
я, одна" — Лисенка. Пан Се-
рафимович відспівав "Геть-
мани", з опери "Гайдамаки"
і "Везмежне поле" Лисенка.

Закінчено програму відомим
дуетом з опери "Запоро-
жець за Дунаєм" Гулака Ар-
тимовського.
Аудиторія викликала спі-
ваків на біс: пани Шуфли
виконала одну з найкращих
арій "Рондіне" Пуччіні, а п.
Серафимович "Пролог" з опери
"Палляччі" Леонавалло.
За опікою критиків, що
бу присутні на концерті, пани
Шуфли має непересіч-
ної краси сопран: її голос від-
значається технічною певні-
стю і рівністю всіх регістрів.
Критики відзначили бездоган-
не артистичне виконання, від-
чуття стилю в українських
піснях ліричного характеру
і в більш настроях арий
Чайковського, у бравурних,
назвичайно тяжких до ви-
конання, "Презія" Ді Джованні
та "Рондіне" Пуччіні.

За висловом цих же самих
критиків, голос п. Серафимо-
вич відзначається драматич-
ною силою, необхідною для
виконання таких тяжких арий
як "Гетьмани" Лисенка та
"Пролог" з опери "Палляччі"
Леонавалло; бравистим гар-
ним тембром, без якого не-
можливо задовільно викона-
ти такі речі, як арія "Не від-
вертайтеся, королево" з опери
"Естер" Генделя; Аріозо Ма-
зеппи та арія "Прийді Леона-
ро" з опери "Ля Фаворита"
Доніцетті.

Його баритон відзначається
технічною певністю та бли-
скучими верхами, які справи-
ли велике враження на ауди-
торію. В усіх творах, викона-
них п. Серафимовичем, відчу-
валася непересічна динаміч-
ність.

У виконаних дуетах
відчувалася згуртованість між
співаками, а зокрема в дуеті
з опери "Запорожець за Ду-
наєм" відчувалася майстер-
ність гри до того ступеня, що
привела до сміху навіть чужин-
цеву публіку, яка, зви-
чайно, не могла зрозуміти
українських слів.

Хор "Трембіта" співає у Віндсорі

Загальні річні Збори Відді-
лу УНС, ч. 341 у Віндсорі в
неділю 25-го березня радісно
комунікували подію з попе-
реднього дня, в якому хор
"Трембіта" з Дітройту відспі-
вав Шевченківський Концерт
для українських студентів в
університеті у Віндсорі.

Перевіривши, багатолітній
фінансовий секретар нашого
Відділу Іван Хрін, звітуючи
сказав: Ваші додаткові 5 центів,
що платите рівночасно з
вашими союзними місячними
вкладками, уможливили
нам допомогти нашим україн-
ським студентам в університеті
у Віндсорі організувати
для українських студентів в
університеті у Віндсорі.

Пан Хрін, який є членом нашо-
го Відділу, доповнив цю ін-
формацію і закінчив, що УНС
в Канаді має 7 тисяч сто членів
з майном шість і пів мільйона
доларів.

Колись, 15 років тому, в
метрополі Дітройту верхово-
дув 25 років славний той хор
"Думка" під диригентування
Івана Атаманія. Хор цей спі-
вав і у Віндсорі.

Тепер другий з черги раз
співав у Віндсорі "неполітич-
ний" хор "Трембіта" з Ді-
тройту, під диригентування
Богдана Зеленого.

Д-р КОСТЬ ВАГІЛЕВИЧ:
Український Бунвар
СВОЮ УКРАЇНУ ЛЮБИТЬ

Ілюстрації ЕДВАРДА КОЗАКА
Ново змінене видання.

Ціна — \$2.00
Замовлення: "СВОБОДА"
81-83 Grand Street — JERSEY CITY, N. J.

У 10-РІЧЧЯ "МУРУ ГАНЬБИ" В БЕРЛІНІ. Саме тепер



свідомість десяти років з того часу, як совєтську зону
Берліну відділено від Заходу ослабленим "муром ганьби",
на якому агітували вже десятки осіб, намагалися переправити
через нього із совєтської зони на Захід. У 10-річчя тієї
ганьби в Західному Берліні відбулися демонстрації, а бо-
льшавки зі свого боку будують нові укріплення при одному
з перехідних контрольних пунктів, що і видно на знімку.

Відзначення імені д-ра Мирослава
Сімоновича в Шінаго

3-го березня Український
Національний Музей в Ші-
наго відзначив день янгола
свого президента і мецената
багатьох культурно - націо-
нальних і добродійних укра-
їнських установ д-ра Миросла-
ва Сімоновича. В той день
владштовано зустріч приле-
тучу музею з іменинником. За-
ля музею наповнилася гостями
і ексекютивний директор
д-р П. Турула розпочав урочи-
щення привітанням в імені
співробітників музею Ювіля-
ра, що такого багаторого, жит-
терадного і працюючого в
своїй 50-літній лікарській
професії. Многая літа, проспі-
ване всіма присутніми, закін-
чило той привіт. Ювілятори
присвятили велику китицю бі-
лих і червоних квітів.

Головним промовцем був
заступник президента д-р Іл.
Мула. Він представив патріотич-
ну культурно - громадську
діяльність та відданість і
жертвенність д-ра М. Сімо-
новича на протязі вже більше
як п'ятдесяти років перебу-
вання в Америці і його лю-
бов до України. Особливо
підкреслював промовець глибо-
ко зрозуміння Ювілята зна-
чення музейної справи і збе-
реження доказів нашої само-
бутньої культури та славної
минушнини. Цій справі Юві-
літ віддав стале найбільше
своєму щедрим коштом.

Секретар музею інж. Ант.
Куциньський подав образ
часної праці і успіхів та роз-
в'язку музею та його поточні
потреби. Крім того, секретар
прочитав писемне привітання
д-рові М. Сімоновичеві, що
написано від широкі в ського
Відділу Українського Золото-
го Хреста.

Цікаві деталі про стан ді-
яльності й про дальші плани
бібліотечного відділу подав
його керівник і душа музей-
ної бібліотеки д-р Р. Верес.
Провідник зустрічі д-р П.
Турула запросив зібраних го-
стожити часом - каваю з со-
лодким, що його наготовили
щедрі пані референтки - спі-
робітниця музею. Господином
приняття була пані Турула,
їй допомагали інші пані. Ім
треба зазначувати, що враз
створилася присна родина
атмосфера. Ювіліт почув це
багато ширших слів пошани і
подяки та признання за його
відданість українській справі.

Д-р Іл. Вітанович, порів-
няв його з іншими шляхетни-
ми, як і ювіліт, меценатами
українських культурних за-
кладів. Оцінивши значення
музейної справи, подав дум-
ку, щоб музей організував
збирання записів на тейпе-
корди голосів і промов наших
заслужених діячів на полі
громадського, культурного й
політичного життя.

Д-р Ом. Тарнавський, що
аже на протязі 40 років в
Шінаго був співучасником
або спостерігачем життя й
діяльності д-ра М. Сімоно-
вича, поділився з присутніми
своїми спогадами. Ті спогади
доповнив д-р Кочій.

Представник Ліги Амери-
канців Українського похо-
дження та голова окружного
Комітету УНСозу Т. Шпіку-
ла згадав заслуги ювілята як
голови комітету, що організу-
вав український павільйон на
світовій виставці, який мав
такий успіх і велике пропа-
гандистське українське значен-
ня.

Д-р Р. Верес підкреслює
відрадне явище, що в музей-
ному товаристві постала, зде-
ячтована єдність, що вже
стерлися поділи між давньою
і новою еміграцією. А проф.
А. Антонович казав, що саме
наш ювіліт був одним з
тих перших маркантих осо-
бистостей, що спонукав і до
"заснапання Збруча".

Пані Харів висловила д-ру
М. Сімоновичу подяку в імені
українців з далекого півдня
Шінаго за його багаті добро-
дійства та видатну лікарську
поміч, якою багатьом своїм
пацієнтам врятував життя.

На всі ті і інші промови д-р
М. Сімонович з питомою в
нього щирістю, переплетеною
час від часу гумористичними
висловками, подякував всім за
вшанування його святого
дня. А нагадавши присутнім
про фінансову незабезпечен-
ність його улюбленого му-
зею, просив присутніх думати
про цю установу, щоб її збе-
жити, підтримувати та забез-
печити її існування й даль-
ший розвиток.

По тім слові директор му-
зею запросив оглянути музей.
Під час чаю присутні скла-
ли пожертву на музей: по
\$10 - д-р П. Турула, д-р Іл.
Мула, д-р Ом. Тарнавський,
Т. Шпікула, д-р С. Кочій; по
\$5 - В. Засадний, Ант. Збо-
рин, Яр. Петришин і М. та Н.
Харів; по \$2 - д-р Р. Верес,
д-р Оп. Гогорський, Е. Ба-
сюк, мгр. В. Нічяй, Г. Степа-
ний, інж. Ант. Артимович і
по \$1 - д-р Докторук, О. Ган-
кевич, д-р Ів. Куциньський, А.
Антонович і д-р Іл. Вітано-
вич. — Разом зібрано 87 до-
ларів, за що належить щира
подяка жертводавцям.

Тільки той нарід заслуго-
ує на пошану і с вартій ма-
ти своє власне державне
життя, що цинить славу свого
минулого та зберігає пам'яті
й докази своєї історичної
й культурної самобутності.
Тим ми служимо своїй Вать-
ківщині, доказуємо право сво-
го народу на волю й неза-
лежність і освідомлюємо за-
хідний світ про проблему ук-
раїнської визвольної боротьби.

Такими думками нахнене
життя д-ра М. Сімоновича, і
тому його так щиро всі віта-
ють і шанують.

Ант. Куциньський

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного
СоюзуСУБОТА,
22-го ЧЕРВНЯ 1963 р.:

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори
Т-ва Чорноморська Січ, Відд.
14, о год. 7:30 веч. в Січовім
Домі при 506 — 18 Ave. Про-
ситися на збори відбрати
свої чекі - дивіденди. Гроші
можна дати Предсідникові
Відд. п. М. Діака, 50 Wilson
Ave., Irving або слати до
секретаря М. П. Отрок, R.D.
2, Cranbury, N.J.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні
збори Т-ва ім. Т. Шевченка,
Відд. 64 о год. 7:30 веч. у Ві-
нярського, — І. Вурний, секр.

НЕДІЛЯ,
23-го ЧЕРВНЯ 1963 р.:

ТРЕНТОН, Н. Дж. Місячні збо-
ри Т-ва Запорозька Січ, Відд.
245 в церковній залі при 824
Adeline St., Trenton. На збори
буде звіт з перебігу секр.-ор-
ганізаційного курсу, роздача
дивіденд і інші відд. спра-
ви. — П. Сабат, гол., М. Мар-
тиненко, секр.

Посмертні загдки

СЕМЕН РУДЕНКО — член
Т-ва ім. Д. Вітовського 301
Відд. в Шінаго, Лл. Помер
21-го квітня 1963 р. на 69 ро-
ці життя. Похорон відбувся
4. 12. 1894 р. в селі Петрівка
на Волині, Україна. До Аме-
рики прибув в 1949 р. та то-
го ж самого року став членом
УНСозу. Був добрим чоло-
віком, батьком та дідом, як
рівнож дуже працьовитим та
побожним. Похований в вели-
кому горі дружини Садохі,
2 дочки: Ольга та Ліда, зя-
ти: Василь та Сергій, внуки:
Ірина, Володимир, Сузана
та Ореста. Похорон відбувся
24-го квітня з похоронного за-
ведення до Катедри св. Воло-
димира при участі Родина,
Знайомих, Приятелів, а зід-
ся на місний спочивок на
цвинтар в Elmwood Park. В.
Н. II.

П. Врублівський, секр.

ІВАН ДУЖАНСЬКИЙ — дов-

голітній заступник предсідни-
ка Т-ва св. Стефана, Відд. 221
в Шінаго, Лл., помер 7-го
травня 1963 року. Похорон
відбувся в м. Сколе, Зах.
Україна, 25. 5. 1965 р. За-
лишив у великому смутку дру-
жини Катерину, сина Івана,
дочку Івану Кіт з чоловіком
Антонієм, братів: Василь і Те-
одора, сестру Стефанію Ма-
зуркевич з чоловіком Володи-
мирком і 2 внуків: Марію і
Снісавету. Похорон відбувся
11-го травня при великому
здізві народу, з укр. кат.
Катедри св. о. Миколая. Похо-
ваний на цвинтарі св. о. Ми-
колая, Українська та Союз-
ова громада в Шінаго понесла
велику втрату. в особі с. п.
Івана Дужанського. Вічна По-
му Пам'яті.

Т. Шпікула, секр.

ДАРОМ ДЛЯ ХВОРИХ

НА ПЛІУНОК

Якщо маєте недомогання пліу-
нка, спричинені газами або над-
кислотою, будете зворушені по-
відомленням, що можете тепер
вжити відомий лік, званий
RUMIL, незастосовано для Вас.
Якщо вищеліте